

Unfallbericht / Agreed Statement of Facts on Motor Vehicle Accident



Kein Schuldanerkenntnis, sondern eine Wiedergabe des Unfallherganges zur schnelleren Schadensregulierung
Does not constitute an admission of liability, but a summary of identities and of facts which will speed up the settlement of claims.

Von beiden Fahrzeugenkern auszufüllen!
Must be signed by BOTH drivers!

1. Tag des Unfalles Date of accident	Uhrzeit time	2. Ort (Straße, Haus-Nr. bzw. Kilometerstein) Place (street, house No. and/or kilometre stone)	3. Verletzte?/Injuries even if slight? nein/no <input type="checkbox"/> ja/yes <input type="checkbox"/> ¹
4. Andere Sachschäden/Property damage <small>als an den Fahrzeugen A u. B / other than to the vehicles A and B</small>		5. Zeugen (Name, Anschrift, Telefon – <i>Insassen unterstreichen</i>) Witnesses Names, addresses and tel. nos. (to be underlined if it relates to passengers in A or B)	

Fahrzeug/Vehicle A	Fahrzeug/Vehicle B
↓ A	↓ B
6. Versicherungsnehmer (Name und Anschrift) Insured policyholder (see insurance cert.) Name and addresses (capital letters)	6. Versicherungsnehmer (Name und Anschrift) Insured policyholder (see insurance cert.) Name and addresses (capital letters)

Telefon (privat/dienstlich) Telephone (home/office)	Besteht Berechtigung zum Vorsteuerabzug? Can the insured recover the VAT on the vehicle? nein/no <input type="checkbox"/> ja/yes <input type="checkbox"/>
--	---

7. Fahrzeug/Vehicle Marke, Typ/Make, type Amtl. Kennzeichen Registration No. (or engine No.)	12. Bitte Zutreffendes ankreuzen Please mark relevant number	7. Fahrzeug/Vehicle Marke, Typ/Make, type Amtl. Kennzeichen Registration No. (or engine No.)
--	--	--

8. Versicherer/Insurance company Agent (or broker)	12.	8. Versicherer/Insurance company Agent (or broker)
---	------------	---

Vers.-Nr./Policy No. Nr. der Grünen Karte green Card No. (if issued)	12.	Vers.-Nr./Policy No. Nr. der Grünen Karte green Card No. (if issued)
--	------------	--

„Attestation“ oder Grüne Karte Ins. Cert. or Green Card gültig bis valid until	12.	„Attestation“ oder Grüne Karte Ins. Cert. or Green Card gültig bis valid until
Besteht eine Vollkasko-Versicherung? Is damage to the vehicle insured?	12.	Besteht eine Vollkasko-Versicherung? Is damage to the vehicle insured?

9. Fahrzeuglenker/Driver (see driving licence) Name/Surname (capital letters) Vorname/First Name Adresse/Address Führerschein-Nr./ Driving licence No. Klasse group ausgestellt durch issued by gültig ab ² Valid from	12.	9. Fahrzeuglenker/Driver (see driving licence) Name/Surname (capital letters) Vorname/First Name Adresse/Address Führerschein-Nr./ Driving licence No. Klasse group ausgestellt durch issued by gültig ab ² Valid from
---	------------	---

10. Bezeichnen Sie durch einen Pfeil den Punkt des Zusammenstoßes/ Indicate the point of impact by an arrow	13. Unfallskizze/Sketch	10. Bezeichnen Sie durch einen Pfeil den Punkt des Zusammenstoßes/ Indicate the point of impact by an arrow
--	--------------------------------	--

	<p>13. Unfallskizze/Sketch Bezeichnen Sie: 1. Straßen – 2. Richtung der Fahrzeuge A und B – 3. Ihre Position im Moment des Zusammenstoßes – 4. Straßenschilder – 5. Straßennamen Indicate: 1. the layout of the road – 2. by arrows the direction of the vehicles A, B – 3. their position at the time of the impact – 4. traffic signs – 5. names of the streets or roads</p>	
--	---	--

11. Sichtbare Schäden/Visible damage	13.	11. Sichtbare Schäden/Visible damage
---	------------	---

14. Bemerkungen/Remarks	15. Unterschrift der Fahrzeuglenker Signatures of the drivers	14. Bemerkungen/Remarks
--------------------------------	--	--------------------------------

Gebrauchsanweisung für den Unfallbericht

Dieser Unfallbericht entspricht dem vom Comité Européen des Assurances geschaffenen Modell.

Für alle Autounfälle brauchbar

Wie ist der Unfallbericht auszufüllen?

– Am Unfallort:

1. Verwenden Sie nur einen Satz für 2 beteiligte Fahrzeuge (2 für 3 beteiligte Fahrzeuge etc.). Es spielt keine Rolle, wer sie liefert, oder ausfüllt. Verwenden Sie einen Kugelschreiber und schreiben Sie kräftig, so dass die Kopie leserlich wird.
2. Beachten Sie beim Ausfüllen des Unfallberichtes Folgendes:
 - Beziehen Sie sich bei der Antwort auf die Fragen
 - a) gemäß Ziff. 8 auf Ihre Versicherungsdokumente (Police oder Grüne Karte) und
 - b) gemäß Ziff. 9 auf Ihren Führerschein.
 - Bezeichnen Sie genau den Punkt des Zusammenstoßes (Ziff. 10).
 - Bezeichnen Sie mit einem Kreuz jene Tatbestände (1–17), die auf Ihren Unfall zutreffen (Ziff. 12), und geben Sie am Schluss die Anzahl der von Ihnen bezeichneten Felder an.
 - Zeichnen Sie eine Unfallskizze (Ziff. 13).
3. Nennen Sie einen Unfallzeugen, insbesondere bei Meinungsverschiedenheiten.
4. Unterschreiben Sie den Unfallbericht, und lassen Sie ihn durch den anderen Lenker auch unterzeichnen. Übergeben Sie ihm ein Blatt des Formularsatzes, und behalten Sie das andere.

– Zuhause:

- Vergessen Sie nicht anzugeben, wo und wann Ihr Fahrzeug durch einen Sachverständigen besichtigt werden kann.
- Verändern Sie auf keinen Fall den Unfallbericht.
- Übersenden Sie das Formular unverzüglich Ihrer Versicherungsgesellschaft.

– Spezialfälle:

- Besitzt der andere Unfallbeteiligte das gleiche (vom Comité Européen des Assurances genehmigte) Formular, aber in einer anderen Sprache, so denken Sie daran, dass die Formulare gleich sind und die einzelnen Fragen denselben Inhalt haben. Zu diesen Zwecken sind die einzelnen Fragen nummeriert.
- Das vorliegende Formular dient auch für Unfälle ohne Drittschäden, bei Kaskoversicherungen zum Beispiel bei Sachschäden am eigenen Fahrzeug sowie bei Schäden durch Diebstahl oder Feuer.

Bei Erhalt eines neuen Unfallberichts diesen bitte sofort in das Handschuhfach Ihres Fahrzeuges legen.

Schnelle Hilfe im In- und Ausland mit dem Allianz SchadenDirekturf:

Telefon 00800.11223344 (kostenlos)

oder +49.89.38002300 · Fax +49.89.380019000

Europäischer Unfallbericht

Bitte höflich bleiben

Bitte Ruhe bewahren

Hinweise zur Handhabung

IMPORTANT — PLEASE READ THIS CAREFULLY

Directions for use of the European Accident Statement

GENERAL NOTES

THE OBJECT OF THIS FORM IS TO GET A STATEMENT OF THE FACTS OF THE ACCIDENT AGREED

BY EACH DRIVER

The Continental driver will also have a similar form in his own language and it does not matter which one is completed, but you must ensure that you keep either the original or the copy of the completed form to send to your insurer.

(e.g. a Frenchman may fill in his part of his own form in French, leaving you to complete your part of his form in English – you will know what the questions mean by looking at your own form).

INSTRUCTIONS AT THE SCENE OF THE ACCIDENT

1. Get details of all witnesses before they leave.
Complete question 5.
2. Preferably using a ballpoint pen, complete fully either the blue or the yellow part of the Agreed Statement of Facts (you will need to refer to your insurance certificate, green card and driving licence).
3. When you are satisfied with the accuracy of the statement, sign it and have it signed by the other driver (15).
4. Don't forget to –
 - (a) mark clearly under (10) the point of initial impact.
 - (b) put a cross (X) in each appropriate square on your side of (12) and state the total number of spaces marked with a cross.
 - (c) draw a plan of the accident location (13) showing all the information indicated.

UNDER NO CIRCUMSTANCES ALTER ANYTHING ON THE AGREED STATEMENT OF FACTS AFTER COMPLETION

WHEN YOU RETURN HOME

1. FULLY COMPLETE the Motor Accident Report on the back of the English version of the Agreed Statement of Facts.
2. Send the completed Agreed Statement of Facts and Motor Accident Report immediately to your insurer.

SPECIAL NOTE

This form may be used even if no other vehicle is involved, for example: own damage, theft, fire, injury to pedestrian, etc.

KEEP THIS FORM (AND A BALLPOINT PEN) IN YOUR CAR

European Accident Statement

don't get angry

be polite

keep calm

see directions for use